



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.		
Пункт 1 повестки дня: Открытие сессии главой делегации Туниса	1	этом зале, и выразить свое удовлетворение в связи с тем, что они собрались здесь.	
Пункт 2 повестки дня: Минута молчания, посвященная молитве или размышлению	1		
Речь Временного председателя, главы делегации Туниса г-на Монжи Слима	1		
Пункт 3 повестки дня: Полномочия представителей на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи: а) назначение Комитета по проверке полномочий	1		
Пункт 4 повестки дня: Выборы Председателя	1		
Речь Председателя семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи г-на Мохаммеда Зафруллы Хана	2		
Пункт 20 повестки дня: Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций	3		
			4. Мне доставляет большое удовольствие приветствовать членов делегаций, которые прибыли специально на эту сессию, и особенно их руководителей, которые на некоторое время оставили свои важные государственные дела, чтобы принять участие в нашей работе и путем всеобщего и плодотворного международного сотрудничества действовать в соответствии с целями, изложенными в Уставе нашей Организации.
			5. Исходя из этого духа сотрудничества, я рад выразить мои самые горячие пожелания успешной работы семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в атмосфере взаимопонимания и общего доверия.

Председатель: г-н Мохаммед ЗАФРУЛЛА ХАН
(Пакистан)

Временный председатель: г-н Монжи СЛИМ
(Тунис)

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Открытие сессии главой делегации Туниса

1. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Объявляю открытой семнадцатую очередную сессию Генеральной Ассамблеи.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

2. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прошу представителей встать для соблюдения минуты молчания, посвященной молитве или размышлению.

Представители встают и соблюдают минуту молчания.

Речь Временного председателя, главы делегации Туниса, г-на Монжи Слима

3. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Открывая семнадцатую сессию Генеральной Ассамблеи, я хотел бы прежде всего приветствовать все делегации, присутствующие в

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Полномочия представителей на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи:

а) Назначение Комитета по проверке полномочий

6. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Правило 28 правил процедуры предусматривает, что Генеральная Ассамблея должна в начале каждой сессии назначить по предложению Председателя Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов.

7. Поэтому я предлагаю, чтобы Комитет по проверке полномочий на семнадцатой сессии состоял из следующих государств-членов: Гвинеи, Греции, Индонезии, Канады, Мексики, Нигерии, Сальвадора, Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик.

8. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея принимает это предложение.

Предложение принимается.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы Председателя

9. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь мы приступим к выборам Председателя Генеральной Ассамблеи для ее семнадцатой очередной сессии. В соответствии со статьями 31 и 94 правил процедуры выборы будут проводиться тайным голосованием.

По приглашению Временного председателя г-н Траоре (Мали) и г-н Олгорд (Норвегия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	104
Число бюллетеней, признанных недействительными:	4
Число бюллетеней, признанных действительными:	100
Число воздержавшихся при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	100
Требуемое большинство голосов:	51
Число полученных голосов:	
г-н Мохаммед Зафрулла Хан (Пакистан)	72
г-н Гунапала Пьясена Малаласекера (Цейлон)	27
г-н Монжи Слим (Тунис)	1

Г-н Мохаммед Зафрулла Хан (Пакистан), как получивший требуемое большинство голосов, избирается Председателем семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи и занимает место Председателя.

Речь Председателя семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи г-на Мохаммеда Зафруллы Хана

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я глубоко тронут той честью, которую вы мне оказали, избрав меня служить вам в качестве Председателя семнадцатой очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Я глубоко сознаю огромную ответственность — этот знак вашего доверия, — которая ложится на мои плечи, и я молю бога смиренно, искренне и серьезно быть великодушным и милостивым и так руководить мной в своей мудрости, чтобы я при выполнении своих обязанностей оправдал ваше доверие. О, боже, просветли мой разум, облегчи мою задачу, устрани недостатки в моей речи, так чтобы они могли понять меня.

11. Я считаю, что, оказав мне такую честь, вы воздали должное стране и народу, которые я имею честь представлять здесь. Пакистан не является великой державой, это страна, которая, помимо заботы о собственной безопасности и благополучии своего народа, не имеет никаких иных устремлений или интересов, кроме интересов, общих для нас всех, собравшихся здесь, и заключающихся в создании мира, в котором будет царить мир и господствовать закон, с тем чтобы в результате благотворного сотрудничества простой человек во всех районах земли смог, наконец, потребовать и обеспечить себе более полную, богатую и счастливую жизнь, на которую он имеет законное право.

12. За многие годы Пакистан доказал свою верность Уставу Организации Объединенных Наций и искреннюю преданность духу и целям, воплощенным в положениях этого Устава. Своими делами и политикой Пакистан ясно подтвердил

свою веру в право всех народов и наций, фактически всех людей, на свободу, достоинство и удовлетворительный уровень благосостояния. Эти принципы и идеалы, а также стремление сотен миллионов моих собратьев во всем мире осознать влияние этих принципов и идеалов на их жизнь, занимают мои мысли в момент, когда в соответствии с этой высокой должностью я начинаю исполнять свои обязанности.

13. Пример, показанный моим уважаемым предшественником г-ном Монжи Слимом, будет служить для меня источником вдохновения. Его многие таланты и достоинства вряд ли могут быть превзойдены. Я буду доволен, если мне удастся в какой-то степени посоревноваться с ним в отношении таких его качеств, как терпение, вежливость и ясность мысли. К счастью для нас, г-н Слим изложил письменно свои взгляды на организацию и функционирование Ассамблеи. Выдвинутые им предложения составляют содержание отдельного пункта повестки дня, и я не буду на данной стадии анализировать достоинства этих ценных и наводящих на размышления предложений. Общепризнанным, однако, является то, что ввиду увеличения числа членов Организации, а также количества и значения пунктов повестки дня следует подумать о методах организации работы ежегодных сессий Ассамблеи таким образом, чтобы ее можно было успешно и быстро завершать, не снижая эффективности. Тем временем все мы многое можем сделать для того, чтобы наша работа протекала более гладко, добровольно проявляя усердие, сдержанность и пунктуальность. Я уверен, что для достижения этой цели я могу рассчитывать на великодушные и сотрудничество всех членов настоящей Ассамблеи.

14. Я также твердо уверен в том, что буду пользоваться помощью и советами Секретариата, возглавляемого Генеральным Секретарем, чья преданность Организации, идеалам и целям Устава ни у кого не вызывает сомнения.

15. Семнадцатая сессия Генеральной Ассамблеи, как и предыдущая сессия, имеет обширную и сложную повестку дня. Хотя эта сессия и открывается в более спокойной обстановке, чем предыдущая, перед ней стоит много серьезных вопросов, причем некоторые из них имеют важное значение для будущего человечества и самой Организации. Я не собираюсь — да мне и не подобает этого делать — высказывать какие-либо замечания по существу вопросов, включенных в повестку дня. Я хотел бы лишь с удовольствием отметить самый первый вопрос, который вам будет предложено рассмотреть и который касается приема новых членов. Заявления четырех новых членов — Руанды, Бурунди, Ямайки и Тринидада и Тобаго — уже одобрены Советом Безопасности. Следует надеяться, что в ходе этой сессии Ассамблея сможет также приветствовать Уганду в связи со вступлением в члены Организации. Особое удовлетворение и радость вызывает тот факт, что тяжелые испытания, которые перенес мужествен-

ный и доблестный народ Алжира, остались позади и скоро мы будем свидетелями того, как он займет среди нас свое законное место.

16. С приемом каждого нового члена карта мира несколько изменяется и наша Организация делает еще один шаг на пути к тому, чтобы стать подлинной трибуной человечества. Отношения между государствами претерпевают благотворные изменения: господство и подчинение уступают место равенству и сотрудничеству. В результате дружба теперь приходит на смену распрям и вместо раздоров устанавливается плодотворное сотрудничество.

17. Ныне все народы стремятся жить свободно и в мире друг с другом. Повестка дня, находящаяся на вашем рассмотрении, включает вопросы свободы, мира, прогресса и процветания. Я смиренно молю бога наделить нас разумом, пониманием и терпением, что позволит нам так организовать свою работу и сформулировать решения, чтобы они могли рассеять давние опасения человечества, залечить его раны и приблизить день осуществления его вековых надежд. Аминь.

(Далее оратор говорит по-арабски).

Наша последняя молитва такова: хвала Аллаху, владыке всего мира.

ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: С разрешения Генеральной Ассамблеи я намерен представить на ее рассмотрение пункт 20 нашей предварительной повестки дня, озаглавленный «Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций». Ранее для рассмотрения этого вопроса применялась специальная процедура до утверждения повестки дня, с тем чтобы дать возможность молодым независимым государствам участвовать с самого начала в работе данной сессии. На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится ряд проектов резолюций, рекомендующих прием новых членов. Совет Безопасности в каждом случае рекомендовал Ассамблее принять положительное решение. Поэтому я полагаю, что Ассамблея пожелает, чтобы ей была предоставлена возможность принять в Организацию каждого из этих новых членов поочередно, путем аккламации.

19. Если Ассамблея не возражает, я вначале поставлю на голосование проекты резолюций в том порядке, в каком они были рекомендованы. После того как будут приняты решения по всем резолюциям и представители новых государств-членов займут отведенные им места, я предоставлю слово нескольким представителям, которые выразили желание выступить. Я хотел бы указать, что все представители, разумеется, будут иметь возможность приветствовать новых членов во время своих выступлений в общих прениях.

Я надеюсь, что представителям новых государств-членов будет дана возможность сказать несколько слов на этом заседании. Надеюсь, что делегации согласятся с предложенным порядком.

20. Теперь мы переходим к проекту резолюции, рекомендующему прием Республики Руанды в члены Организации Объединенных Наций. На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции (A/L.391 и Add.1), внесенный Бельгией, Гвинеей, Конго (Леопольдвиль), Либерией и Эфиопией. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея решает путем аккламации принять Республику Руанду в члены Организации Объединенных Наций?

Проект резолюции принимается путем аккламации.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Итак, я объявляю Республику Руанду принятой в члены Организации Объединенных Наций.

Делегацию Республики Руанды проводят к ее месту в зале заседаний Генеральной Ассамблеи.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Следующий кандидат для приема в члены — Королевство Бурунди. Ассамблея проголосует сейчас по проекту резолюции (A/L.392 и Add.1), представленному Бельгией, Гвинеей, Конго (Леопольдвиль), Либерией и Эфиопией. Если нет возражений, я объявляю Королевство Бурунди принятым в члены Организации Объединенных Наций.

Проект резолюции принимается путем аккламации.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Насколько мне известно, делегация Королевства Бурунди прибывает сегодня днем. Я надеюсь, что члены делегации смогут занять свои места сегодня позднее. Если им не удастся этого сделать, мы все будем иметь возможность приветствовать их лично и по отдельности на одном из следующих заседаний.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Третий кандидат в члены Организации — Ямайка. Проект резолюции (A/L.389 и Add.1), рекомендующий принять Ямайку в члены Организации, представлен Австралией, Ганой, Индией, Кипром, Малайской Федерацией, Нигерией, Новой Зеландией, Пакистаном, Соединенным Королевством, Сьерра Леоне, Танганьикой, Цейлоном и Эфиопией.

Проект резолюции принимается путем аккламации.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Я объявляю Ямайку принятой в члены Организации Объединенных Наций.

Делегацию Ямайки проводят к ее месту в зале заседаний Генеральной Ассамблеи.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Следующий кандидат для приема в члены Орга-

низации — государство Тринидад и Тобаго. Проект резолюции (A/L.390 и Add.1), рекомендуемый принять Тринидад и Тобаго, также представлен Австралией, Ганой, Индией, Канадой, Кипром, Малайской Федерацией, Нигерией, Новой Зеландией, Пакистаном, Соединенным Королевством, Сьерра Леоне, Танганьикой, Цейлоном и Эфиопией.

Проект резолюции принимается путем аккламации.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я объявляю Тринидад и Тобаго принятым в члены Организации Объединенных Наций.

Делегацию Тринидада и Тобаго проводят к ее месту в зале заседаний Генеральной Ассамблеи.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я с большим удовлетворением приветствую в этой высокой Ассамблее делегации государств, которые только что были приняты в члены Организации Объединенных Наций. Я уверен, что они внесут весьма ценный вклад в наши дискуссии и решения.

29. Я очень рад видеть эти четыре новых государства, которые сегодня пополнили ряды независимых государств в этой Организации. Я передаю им мои самые искренние и сердечные поздравления по поводу этого события.

30. Г-н ЛОРИДАН (Бельгия) (говорит по-французски): Г-н Председатель, я выражаю признательность за предоставленную мне возможность первым из представителей передать вам мои самые горячие поздравления по случаю избрания вас Председателем Генеральной Ассамблеи. Я рад воздать вам должное за ваши выдающиеся личные качества, которые послужили причиной вашего избрания. Проявленная вами государственная мудрость и качества, которые вы продемонстрировали при исполнении вами обязанностей международного судьи, служат гарантией вашего успеха в осуществлении миссии, столь благородно порученной вам Ассамблеей.

31. 26 июля 1962 года Совет Безопасности единодушно рекомендовал Генеральной Ассамблее принять Республику Руанду и Королевство Бурунди в члены Организации Объединенных Наций. Выступив в Совете в поддержку заявлений этих двух новых государств о приеме, я подчеркнул существование разнообразных и тесных связей, которые установились за сорок три года дружбы и сотрудничества между Бельгией и двумя будущими государствами, находившимися ранее под ее опекой. Вполне естественно, что сегодня вся семья Организации Объединенных Наций с удовлетворением приветствует этих двух новых членов.

32. В связи с этим делегация Бельгии и делегация Республики Конго (Леопольдвиль), Эфиопии, Либерии и Гвинеи представили проекты резолюций (A/L.391 и Add.1, A/L.392 и Add.1), которые к нашему большому удовлетворению Ас-

самблея приняла путем аккламации. Бельгия рада, что эти два новых государства, с которыми история связала ее столь многими узами, присоединились теперь к великому сообществу наций. Оказанный им прием свидетельствует об интересе, который продолжает вызывать в Организации Объединенных Наций африканский континент, гаящий в себе огромные возможности и пробуждающий большие надежды; Руанда и Бурунди не будут разочарованы чувствами, которые питают к ним члены Организации.

33. Для Бельгии прием этих государств в Организацию венчает собой энергичные усилия, предпринимаемые на протяжении нескольких десятилетий, в течение которых она пыталась заложить основы, которые позволили бы этим странам осуществлять планомерное и прогрессивное развитие. Руанда и Бурунди, которых Бельгия привела к независимости под эгидой Организации Объединенных Наций, имеют теперь испытанных, компетентных и энергичных политических лидеров, являющихся продуктами прогрессивного развития демократических институтов.

34. Мы убеждены, что президент Кайибанда, который сегодня столь достойно представляет здесь свою страну, и его молодые и энергичные члены правительства продемонстрируют свою мудрость и поведут Руанду по пути к еще более светлому будущему. Мы уверены, что в Бурунди его величество мвами, которому помогает правительство, инициативное и действующее в духе традиций, преисполнен решимости управлять этим новым государством, в равной степени заботясь об экономическом и социальном прогрессе и о соблюдении законности. Под просвещенным руководством своих политических лидеров народы Руанды и Бурунди будут продолжать осуществлять социальный, экономический и культурный прогресс, будут гармонически развивать наследие предков и раскрывать свои национальные особенности, приспособляясь к условиям современного мира.

35. Общественный порядок соблюдается в этих странах с момента достижения ими независимости. Это является признаком их стабильности и необходимым условием для будущего развития. Кроме того, эти два весьма миролюбивых государства, приверженные идеалам нашей Организации, могут полностью взять на себя обязательства и обязанности, а также осуществлять права, вытекающие из их статуса суверенных государств и членов Организации Объединенных Наций.

36. Однако несмотря на то, что все предвещает Руанде и Бурунди хорошее будущее, этим двум новым независимым странам, несомненно, потребуется еще техническая и финансовая помощь извне.

37. Бельгия не будет уклоняться от выполнения задачи, которую она считает благородной, и г-н Поль-Анри Спаак, министр иностранных дел Бельгии, не раз заявлял от имени бельгийского

правительства, что Бельгия готова сделать все возможное для того, чтобы помочь двум новым государствам удовлетворить свои новые потребности. Поэтому Бельгия готова, если этого хотят названные страны, продолжать предпринимаемые ею в настоящее время усилия на новой основе. С правительством каждой из этих стран были проведены переговоры по поводу заключения соглашений о долгосрочных программах технической помощи, которые должны заменить существующие краткосрочные соглашения. Бельгия намерена координировать свои усилия в этой области с действиями Организации Объединенных Наций и других международных органов. Эта координация, безусловно, сделает более эффективной существенную помощь, которая должна быть предоставлена новым государствам.

38. Бельгия присоединяется к сердечным поздравлениям, которые, несомненно, будут переданы правительствам и народам Руанды и Бурунди, и искренне желает процветания этим двум государствам и благосостояния их народам. Она выражает такие же пожелания двум другим государствам, только что вступившим в международное сообщество — Ямайке и государству Тринидад и Тобаго, и с большим удовлетворением приветствует их прием в Организацию Объединенных Наций. Она передает горячие поздравления этим двум странам, которые, безусловно, внесут ценный вклад в работу Организации.

39. Бельгия поздравляет также Соединенное Королевство, которое своими дальновидными и великодушными действиями привело эти народы к полной независимости. Прием Ямайки, Тринидада и Тобаго, Руанды и Бурунди в Организацию Объединенных Наций представляет собой еще один шаг вперед на пути к осуществлению принципа универсальности нашей Организации.

40. Г-н ГОДБЕР (*Соединенное Королевство*): Г-н Председатель, прежде чем обратиться к главной теме моих сегодняшних замечаний, я воспользуюсь очень приятной возможностью, чтобы искренне поздравить вас с избранием на высокий пост. Вы являетесь видным международным деятелем, известным далеко за пределами вашей страны. Благодаря вашей службе на дипломатическом поприще и в правительстве Пакистана, а также благодаря вашей юридической национальной и международной практике вы исключительно подходите для выполнения той самой реальной задачи, которая стоит перед вами. Я знаю, что вы так же превосходно будете выполнять обязанности Председателя, как вы это делали всегда в течение вашей долгой разнообразной и выдающейся карьеры. Примите, пожалуйста, поздравления делегации Соединенного Королевства в связи с вашим избранием и наши заверения в том, что мы будем оказывать вам поддержку в течение срока вашего пребывания на этом посту.

41. Касаясь теперь приема новых членов, я имею честь говорить в данном случае от имени не

только правительства Соединенного Королевства, но также и других стран Содружества, являющихся членами Организации Объединенных Наций, присоединившихся к моей делегации в качестве авторов резолюций, рекомендующих принять в члены Организации Объединенных Наций Ямайку и государство Тринидад и Тобаго, которые мы только что приняли путем аккламации. Ямайка стала независимым государством 6 августа 1962 года, а Тринидад и Тобаго 31 августа 1962 года. По их собственной просьбе они были приняты в Содружество, причем правительства всех стран Содружества не просто дали согласие на их прием, но горячо приветствовали их. 12 сентября Совет Безопасности собрался (1018-е заседание) для рассмотрения заявлений Ямайки и Тринидада и Тобаго с просьбой о приеме в члены Организации Объединенных Наций и единогласно утвердил резолюции — и Соединенное Королевство гордится тем, что оно вместе с Ганой было автором этих резолюций, — рекомендующие принять Ямайку и Тринидад и Тобаго в члены этой Организации. Сегодня мы только что сделали последний шаг в деле приема обоих этих государств.

42. В ходе последних сессий Организации Объединенных Наций делегация Соединенного Королевства имела честь выступить по поводу приема ряда новых государств, которые находились ранее под британским управлением. Все эти недавно принятые новые государства были африканскими, и именно африканский континент находился тогда в центре внимания. Должен сказать, что я испытываю новое и радостное чувство в связи с тем, что я могу рекомендовать Ассамблее страны из района Карибского моря.

43. Радость, которую доставляет мне это событие, тем более велика, что за очень продолжительный период времени, в течение которого эти две страны были связаны с Великобританией, между нами развилось — я думаю, я смело могу это утверждать — единственное в своем роде и замечательное чувство родства. Наши страны сблизилась за столетия, и изменения в наших политических взаимоотношениях, происшедшие в августе этого года, являются логическим следствием этого.

44. Иногда утверждают, что процесс деколонизации — это нечто насильно навязанное управляющей державе, не желавшей этого, в результате внутренних волнений в колонии и давления извне. Вряд ли можно найти лучшее опровержение этой теории, чем история прогресса Ямайки и Тринидада и Тобаго по пути к независимости в последние десять лет. С самого начала правительство Соединенного Королевства и правительства этих двух стран преследовали одну ясную цель, заключающуюся в том, что они должны сами управлять страной и иметь для этого самую совершенную систему управления и наилучшие возможности для экономического развития. Поскольку сами народы Ямайки и Тринидада и То-

баго сознавали, что такова наша общая цель, они были готовы совместно с британским правительством и другими правительствами стран Британской Вест-Индии подробно рассмотреть форму, которая позволит наилучшим образом достичь независимости. Они согласились экспериментировать, испытывая различные типы политической организации, прежде чем решили в конце концов, что независимость для каждой страны в отдельности лучше отвечает их пожеланиям и потребностям. Это, конечно, не было безрассудным стремлением к независимости без учета последствий или политических и экономических потерь, к которым могли привести необдуманные меры. Вместо этого осуществлялся продуманный процесс продвижения к заранее согласованной цели.

45. В результате мы приветствуем здесь сегодня государства с испытанными системами управления, стабильными социальными структурами, в которых нет деления по расовому, религиозному или классовому признаку; государства, имеющие прочную экономическую основу, опирающуюся в Ямайке на добычу бокситов, а в Тринидаде и Тобаго — на добычу нефти. Делегация Соединенного Королевства считает достигнутый результат подлинным оправданием цели, ради которой правительство Соединенного Королевства и правительства Ямайки и Тринидада и Тобаго совместно трудились в течение многих лет. Вот почему мы с особой радостью приветствуем их заявления о приеме в Организацию Объединенных Наций, поскольку это решает судьбу названных стран в международном плане.

46. Ясно, что Ямайка, так же как Тринидад и Тобаго, не только прекрасно удовлетворяет всем требованиям, предъявляемым членам данной Организации, но и может внести значительный вклад в осуществление наших целей и задач. Поэтому мы сочли за честь и были рады рекомендовать Генеральной Ассамблее резолюции, к которой в качестве авторов к нам присоединились все члены Содружества. От имени всех членов Содружества я искренне желаю благополучия Ямайке и Тринидаду и Тобаго и уверен, что это чувство разделяют все, сидящие в этом зале.

47. Мне поручено также приветствовать от имени Содружества два новых африканских государства, которые мы имели удовольствие принять сегодня в члены Организации Объединенных Наций, а именно Руанду и Бурунди. Это событие имеет особое значение, поскольку вступление в Организацию Объединенных Наций этих двух последних подопечных территорий в Африке достойно венчает длившуюся более сорока лет тесную связь между народами этих стран, управляющей державой Бельгией, которой я воздаю здесь должное, Организацией Объединенных Наций и до этого Лигой Наций. Путь не всегда был легким. Те, кто присутствовал на сессиях Совета по Опеке и Четвертого комитета в течение последних нескольких лет, знают о той трудной работе, которая способствовала прогрессу этих

стран на пути к самоуправлению и теперь к окончательной независимости.

48. Достижению независимости Руандой и Бурунди предшествовал длительный период тщательной подготовки. Его успешное завершение стало возможным отчасти благодаря мудрому и великодушному сотрудничеству Бельгии с Организацией Объединенных Наций, отчасти благодаря самоотверженной работе Совета по Опеке и самой Ассамблеи, но также в значительной степени благодаря неустанным усилиям руководителей народов Руанды и Бурунди, стремившихся к тому, чтобы их страны достигли независимости наиболее рациональным путем. По моему мнению, успех этой политики должен вызвать чувство большого удовлетворения у всех заинтересованных сторон.

49. Поэтому я горячо приветствую эту возможность пожелать всего наилучшего народам Руанды и Бурунди от имени правительства Соединенного Королевства, и я с гордостью и радостью делаю это также от имени членов Содружества. Достижение независимости этими странами знаменует собой новый шаг на пути к нашей общей цели — освобождению Африки.

50. Итак, я горячо и искренне приветствую все эти страны. Я надеюсь, что они получат пользу от своего членства в этой великой Организации, и я также совершенно уверен, что самой Организации Объединенных Наций может и должно принести пользу это новое и важное пополнение рядов ее обширной и могучей Ассамблеи свободных и суверенных государств.

51. Г-н КУЛИБАЛИ (Мали) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, мне доставляет большое удовольствие то, что мне представилась возможность передать вам от имени Республики Мали наши сердечные поздравления в связи с избранием вас на пост Председателя. Мы тем более гордимся этим, поскольку вы являетесь членом афро-азиатской группы, к которой принадлежим и мы и делу которой в течение многих лет вы отдавали все свои выдающиеся способности и свой богатый опыт. Доверие, которое наша Ассамблея только что оказала вам, избрав вас на этот почетный и трудный пост, является заслуженной наградой за ваши постоянные усилия в деле соблюдения принципов гуманности и справедливости, которые составляют самую основу Организации Объединенных Наций. Поэтому при выполнении сложных обязанностей, которые теперь возложены на вас, вы можете рассчитывать на лояльное сотрудничество со стороны Республики Мали.

52. Разрешите мне также, г-н Председатель, сказать о том, как я рад приветствовать от имени постоянных делегаций стран Азии и Африки представителей Руанды, Бурунди, Ямайки и Тринидада и Тобаго, только что принятых в нашу Организацию. Эти новые государства, с приемом которых число членов Организации Объединенных Наций возросло до 108, приветствует между-

народное сообщество, и особенно братская группа стран Азии и Африки в Организации Объединенных Наций.

53. Поэтому я хотел бы передать представителям Руанды, Бурунди, Ямайки и Тринидада и Тобаго искренние поздравления стран Азии и Африки в связи с мужественной борьбой, которую вели эти народы с целью достижения независимости. Нет сомнения в том, что эти новые члены, которые уже в ходе этой борьбы за свободу показали свою политическую зрелость, будут достойно и честно выполнять свои обязательства в качестве членов нашей Организации.

54. Я убежден, что они оценят значение и масштабы той роли, которую государства Азии и Африки должны отныне, ввиду их возросшего числа, играть в Организации Объединенных Наций. Это количественное значение и сложный характер нашей роли служат большим стимулом, потому что, хотя вчера мы и были лишь колонизованными странами, сегодня мы должны вносить свой вклад в решение важных проблем, которые тревожат человечество, и оказывать поддержку всем другим странам, все еще борющимся в трудных условиях за достижение независимости.

55. Наша роль действительно очень сложна, так как мы должны до конца устранить все то отрицательное, что возникло в наших отношениях с другими странами в ходе нашей длительной и тяжелой борьбы за национальное освобождение, и рассматривать всех членов нашей Организации как соратников в совместной борьбе за прогресс человечества и уважение человеческого достоинства.

56. Горячо приветствуя еще раз братские страны и представителей Руанды, Бурунди, Ямайки и Тринидада и Тобаго, я заверяю их в полном и искреннем сотрудничестве стран Азии и Африки ради достижения наших общих целей.

57. Г-н КУЭБАС КАНСИНО (Мексика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я хочу воздать должное Ассамблее, за то, что она поручила вам руководить работой семнадцатой очередной сессии. Ваше руководство гарантирует высокую степень честности и моральной ответственности, в чем мы так сильно нуждаемся для успешного выполнения наших трудных задач.

58. Сегодняшний день следует считать знаменательным днем, историческим событием в анналах Организации Объединенных Наций. Мы уже много раз после основания Организации праздновали прием новых членов. Этот акт при его повторении не теряет своего важного значения. Поэтому сегодня у нас особая радость, как в доме, в котором ждут рождения ребенка.

59. Делегация Мексики имеет честь приветствовать от имени делегаций латиноамериканских стран четыре новых государства, только что вступивших в наши ряды. Мы раньше них начали свою деятельность, целью которой является мирное урегулирование проблем и которой Орга-

низация занимается более пятнадцати лет. Однако мы ожидаем от них как от новых членов новых усилий и непоколебимой веры в идеалы, которая должна возродить и укрепить нашу веру.

60. При колониальном господстве нации больше всего жаждут независимости и стремятся в первую очередь к ее достижению. После достижения независимости, которая казалась высочайшей вершиной, они узнают о других новых этапах на пути к самоопределению и процветанию. В своем движении по этому пути четыре новых государства могут рассчитывать на поддержку и сотрудничество со стороны Организации Объединенных Наций и особенно латиноамериканских государств. Нас связывают с ними узы тесного братства, основанного на единстве целей. Вместе мы сделаем еще один шаг на пути к преодолению существующих трудностей на благо всего человечества.

61. Когда рождается новая нация, великая идея, которая таилась в ее глубинах, впервые видит свет. Обычно эта идея зарождается в умах мечтателей и поэтов, а задача второго поколения — государственных деятелей и политиков — найти средство, которое позволит им проложить свой правильный путь.

62. Этим братским нациям предстоит теперь принимать серьезные решения по вопросам первоочередной важности, причем первый из них — это вопрос сосуществования в Организации Объединенных Наций. Однако они смогут полагаться на дружеские чувства и понимание со стороны других стран, которые считают, что они просто разделяют общее стремление к миру и процветанию.

63. Руанда и Бурунди расположены на континенте, который казался далеким от нас, но народы этих стран сродни многим народам, живущим в Латинской Америке. В их желаниях и устремлениях есть много общего для всех нас. Мы в какой-то степени пережили испытания, через которые они прошли при освобождении от колониального господства. В соответствии с мандатом Лиги Наций и системой опеки Организации Объединенных Наций мы вносили свой вклад в выполнение возложенных на нас обязательств и с волнением и верой в успех дела участвовали в заключительных прениях, которые привели к предоставлению им независимости.

64. Присутствие Ямайки и Тринидада и Тобаго, стран нашего американского континента, в качестве независимых государств вызывает особенно радостные воспоминания у стран Латинской Америки.

65. Барон фон Гумбольдт однажды сказал, что Карибский район — это американское Средиземноморье; и эти вновь созданные государства, заняв благодаря собственным усилиям свое законное место в Карибском районе, тем самым занимают также законное место в сердце Америки.

66. Ямайке принадлежит особая роль в истории борьбы за освобождение Америки. Именно на

этом острове, так тесно связанном с борьбой за независимость, искали убежища многие из наших героев. Именно здесь Боливар, преисполненный чувства любви к народу Карибского района и к Карибскому морю, написал в своем бессмертном письме о том, чем может и должен стать в истории наш континент: богатейшей семьей наций — не из-за его богатства, а благодаря его свободе и славе.

67. Поэтому мы особенно горячо приветствуем независимость Ямайки.

68. Эти два государства Карибского района составляют новый аспект явления, которым справедливо гордится Латинская Америка, а именно равенство рас и их постепенное слияние, что неуклонно приближает нас к образованию расы, которую некоторые наши философы назвали «космической».

69. Итак, от имени государств Латинской Америки я еще раз хочу приветствовать четыре страны, которые вступают сегодня в нашу Организацию. Мы, их друзья и братья, всегда будем готовы лояльно сотрудничать с ними, что поможет им в разрешении проблем, связанных с национальной независимостью.

70. Г-н ТАРАБАНОВ (Болгария) (*говорит по-французски*): Делегация Народной Республики Болгарии чрезвычайно рада тому, что ей выпала честь поздравить и приветствовать от имени социалистических стран новые государства, принятые сегодня в члены Организации Объединенных Наций — Руанду, Бурунди, Ямайку и Тринидад и Тобаго, — и приветствовать их в этой великой всемирной Организации.

71. Прием в международное сообщество стран, которые лишь недавно находились под колониальным игом, представляет собой, как мы глубоко убеждены, новый шаг на пути к ликвидации колониального угнетения, от которого страдают еще миллионы людей. Прискорбно и печально знать в тот самый момент, когда мы отмечаем вступление этих новых стран в нашу Организацию, что другие народы и государства, также заслуживающие свободы, независимости и приема в члены Организации Объединенных Наций, продолжают страдать под колониальным игом, несмотря на торжественную Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, которая была единогласно принята Генеральной Ассамблеей на ее пятнадцатой сессии [резолюция 1514 (XV)].

72. Народам Руанды, Бурунди, Ямайки и Тринидада и Тобаго пришлось пройти путь, полный трудностей и препятствий, прежде чем достичь цели — свободы. Прошло очень немного времени с тех пор, когда Ассамблея приняла, выразив глубокое негодование, резолюцию 1627 (XVI) об убийстве премьер-министра Бурунди в результате интриг колониализма. Нет нужды рисовать общую картину, показывающую положение, существующее в четырех странах, только что приня-

тых нами в Организацию; это знакомая картина — всем нам известно, каково положение в странах, которые в течение десятилетий и даже столетий подвергались колониальной эксплуатации.

73. Достижение этими странами независимости и прием их в Организацию Объединенных Наций являются событиями чрезвычайной важности. Начиная новую жизнь, эти государства обеспечивают себе большие возможности преодоления трудностей, которые препятствуют их движению вперед. Безусловно, потребуются большие усилия, чтобы эти молодые народы смогли добиться успеха в уничтожении последствий колониальной зависимости, укреплении вновь обретенного национального суверенитета и ликвидации колониального господства в их экономической, социальной и культурной жизни. От всего сердца мы желаем народам четырех государств, которые мы только что приняли в нашу великую международную семью, все больших каждодневных успехов во всех областях жизни.

74. Уничтожив у себя эксплуатацию человека человеком и борясь теперь всеми силами за ликвидацию раз и навсегда всех форм угнетения, социалистические страны радуются постоянному пополнению рядов тех, кто борется за уничтожение колониального угнетения. Мы не можем фактически ни на минуту усомниться в том, что страны и народы, которые путем лишь вооруженной борьбы добились своего освобождения от колониального угнетения, сделают все возможное, чтобы поддержать борьбу их братьев, которые все еще страдают от чудовищного колониального ига.

75. Мы радуемся приему этих новых государств в нашу Организацию. Мы не можем не думать о тех, кто в этот самый момент ведет борьбу за освобождение от колониального гнета. Мы убеждены, что другие страны и народы вскоре придут, чтобы укрепить ряды Организации Объединенных Наций, окажут поддержку Организации в установлении лучшего международного сотрудничества и будут также, мы уверены, содействовать путем объединения своих усилий с нашими делу сохранения мира и освобождения всех народов от колониального рабства.

76. Г-н СЕИДУ (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я хотел бы сказать от имени моей страны, как мы рады избранию вас на пост Председателя Генеральной Ассамблеи, для которого особенно подходит человек такой репутации и таких талантов, каким являетесь вы. Ваш моральный авторитет и ваш глубокий ум говорят о вашем особом предназначении для этого высокого и трудного поста. Разрешите мне передать вам мои горячие и сердечные поздравления.

77. Делегация Франции уже имела возможность, выступая в Совете Безопасности от имени стран, говорящих на французском языке, в поддержку заявлений Руанды и Бурунди, поздравить эти

две страны с достижением ими независимости. Она также высказалась в этом органе за прием во всемирную Организацию Ямайки и Тринидада и Тобаго.

78. От имени стран Западной Европы, которые любезно поручили мне эту миссию, я имею честь приветствовать делегации, которые только что были представлены в зале заседаний Генеральной Ассамблеи. Они уже знают большинство представителей европейских стран и знают, что мы рады видеть их сидящими рядом с нами. Содействие расширению международного сообщества отвечает европейской традиции, и в этом отношении Бельгия и Соединенное Королевство как бывшие управляющие державы заслуживают благодарности Ассамблеи. Следует также отдать должное хорошей работе Совета по Опеке.

79. Страны Западной Европы с интересом и сочувствием в равной мере следили за процессом эволюции, который привел четыре новых государства-члена от статуса зависимых территорий к статусу суверенных государств. В течение долгого времени мы поддерживали с ними дружественные отношения, основанные на постоянно развивающихся культурных и торговых связях.

80. Я убежден, что, открывая эту новую главу своей истории, Руанда, Бурунди, Ямайка и Тринидад и Тобаго будут стремиться установить еще более тесные связи с Западной Европой в любой области. Они знают, что Западная Европа всецело готова в будущем возможно теснее сотрудничать с ними, как она это делала в прошлом.

81. Рождение новых государств и их прием в нашу Организацию являются счастливыми событиями, которые вызывают законное удовлетворение у Организации Объединенных Наций. Мы заранее знаем, что наши новые коллеги внесут полезный вклад в нашу работу. Я хотел бы еще раз передать им от имени группы западноевропейских стран искренние и сердечные приветствия.

82. Г-н АЛЬВЕС (Конго, Леопольдвиль) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я считаю за честь присоединиться от имени моей делегации к представителям, уже выступавшим с этой трибуны, и передать вам наши сердечные поздравления в связи с избранием вас Председателем семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы не сомневаемся, что благодаря вашему большому опыту в международных делах вы будете руководить нашими прениями так же искусно, как ваш выдающийся предшественник.

83. Только несколько месяцев назад, после всестороннего изучения вопроса, завершившего продолжительную дискуссию, мы приветствовали достижение независимости Бурунди и Руандой.

84. Сегодня происходит другое событие — вступление Бурунди и Руанды в Организацию Объединенных Наций. Я думаю, что все присутствующие здесь делегации с особой радостью приветствуют прием в Организацию этих двух стран. Эта радость тем больше и сильнее, что за два с

половиной месяца, прошедших после достижения ими независимости, эти два государства представили доказательства, говорящие об их зрелости и способностях, которые необходимы для того, чтобы занять место среди членов сообщества наций.

85. Делегация Конго пожелала выступить в качестве соавтора проектов резолюций A/L.391 и Add.1 и A/L.392 и Add.1 и считает необходимым в этот исторический для обеих стран момент вкратце высказать здесь взгляды правительства Конго не только ввиду нашего исторического родства и нашей общей судьбы, но и ввиду новых и развивающихся отношений братства между Конго, Бурунди, Руандой, другими африканскими народами и странами и всеми государствами других континентов, которые сотрудничают в деле поддержания мира и развития во всем мире, — нового братства, которое, не разрывая наших связей с прошлым и не вступая в противоречие с нашими традициями, вызывает у правительства Конго единственное желание — содействовать благосостоянию двух новых государств и помогать созданию для них лучшего будущего.

86. Такова была позиция правительства Конго, которую излагали его представители в своих выступлениях в этой Организации в ходе шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

87. От имени правительства Конго моя делегация горячо и с глубокой признательностью поздравляет правительство Королевства Бурунди и Республики Руанды, а также правительство Бельгии с проявленными ими мудростью, рассудительностью и предусмотрительностью, которые характеризовали установление новых взаимоотношений между ними.

88. Делегация Конго подтверждает свою веру в их намерение стараться установить между собой на новой и равноправной основе форму сотрудничества, отвечающую требованиям времени, соответствующую устремлениям государств — членов Организации Объединенных Наций вообще и африканских стран в особенности и позволяющую Бурунди и Руанде гармонически развиваться в мире, в котором царит мир.

89. Я хотел бы также от имени правительства Конго передать наши сердечные поздравления двум другим новым государствам — Ямайке и Тринидаду и Тобаго. Делегация Конго убеждена, что они будут добросовестно выполнять все обязанности и обязательства, возложенные на них как на членов Организации Объединенных Наций. Она также поздравляет Генеральную Ассамблею с ее голосованием за прием этих государств.

90. Г-н ГОР (Соединенные Штаты Америки): (*говорит по-английски*): От имени народа Соединенных Штатов разрешите мне, г-н Председатель, передать вам поздравления в связи с вашим избранием и обещать наше всемерное сотрудничество.

91. Прямо напротив здания сената Соединенных Штатов, членом которого я имею честь быть, стоит бюст моего согражданина и благодетеля г-на Корделла Халла. На этом бюсте высечена надпись: «Отец Организации Объединенных Наций». Я уверен, ему было бы приятно узнать, что число государств, составляющих Организацию Объединенных Наций, возросло от 51 в момент ее создания до более чем ста.

92. Я полагаю, что сегодня вместе с человечеством всего мира народ Соединенных Штатов смотрит с надеждой, хотя и не без трепета, на вызывающий восхищение рост Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем сегодня в качестве членов Организации четыре государства, каждое из которых лишь недавно получило возможность пользоваться плодами самоопределения — подлинной независимостью, действительным национальным суверенитетом, причем два из них расположены среди солнечного океана, вблизи от наших берегов, а два других затерялись в величественных просторах центральноафриканского нагорья, чуть не на другом конце мира. Но как ни велико разделяющее их расстояние, народы Руанды, Ямайки, Тринидада и Тобаго сходны по своему происхождению и приобретенному жизненному опыту, и сегодня, присоединяясь к нам в Организации Объединенных Наций, каждый из них перед единым сообществом людей берет на себя обязательство, идея которого в прошлые времена была туманна и неясна, но сегодня понятна всему человечеству. Это обязательство наилучшим образом объясняет, почему каждый из нас и страны, которые мы представляем, находятся здесь. От имени народа и президента Соединенных Штатов я говорю: добро пожаловать.

93. Г-н БИНДЗИ (Камерун) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, делегации стран Афро-Малагасийского союза, состоящего, как вам известно, из Сенегала, Мавритании, Верхней Вольты, Берега Слоновой Кости, Дагомеи, Нигера, Чада, Центральноафриканской Республики, Конго (Браззавиль), Габона, Малагасийской Республики и Федеративной Республики Камерун, оказали мне честь, попросив меня передать вам их теплые поздравления в связи с блестящим избранием вас в качестве Председателя семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. За прошедшие два года мы здесь имели возможность оценить ваши выдающиеся качества, благодаря которым вы стали уважаемым и достойным лидером, только что избранным Ассамблей. Мы надеемся, что под вашим просвещенным руководством Ассамблея разрешит наилучшим образом различные проблемы, стоящие перед ней, и ускорит таким образом наступление мира и братства в мире, который так остро нуждается в них.

94. Вышеуказанные государства просили меня также выразить с этой трибуны их радость при виде того, как растет наша Организация, и при-

ветствовать от их имени делегации Руанды, Бурунди, Ямайки и Тринидада и Тобаго. Наша радость поистине велика не только потому, что Организация Объединенных Наций с каждым годом приближается к тому дню, когда она достигнет универсальности, которой требуют от нее ее Устав и ее предназначение, но особенно еще и потому, что те, кто только что обрел свободу, очень близки нам по своим чувствам, прошлому и происхождению. Мы испытываем огромную радость, потому что мы знаем, что это результат многих усилий, борьбы и трудностей. Мы радуемся особенно потому, что, как доказала история, освобождение колонизованных народов способствует лучшему пониманию и сотрудничеству между народами, которым угнетение мешало понимать и любить друг друга.

95. Поэтому мы приветствуем тех, кто только что присоединился к нам. Мы приветствуем, в частности, их доблестные народы. Да ниспошет бог свою мудрость их лидерам, и пусть они ведут свои народы по светлым дорогам счастья и процветания.

96. Г-н КАЙИБАНДА (Президент Республики Руанда) (*говорит по-французски*): Как президенту государства Руанда мне доставляет большую радость и глубокое удовлетворение выступить впервые в этой Ассамблее и высказать Организации Объединенных Наций добрые пожелания, переданные ей от всего сердца всем народом Руанды.

97. За предоставленную мне возможность я выражаю горячую благодарность, в частности, Председателю Ассамблеи и Генеральному Секретарю. Я также благодарю всех тех, кто вблизи от нас или издали помогал Республике Руанде достичь независимости и занять свое место среди свободных и полноценных государств. Это вызывает сегодня большую радость у меня, правительства Руанды и народа Республики Руанды, которая теперь является членом Организации Объединенных Наций и может, таким образом, содействовать достижению цели Организации — прогрессу человечества в атмосфере мира и сотрудничества. Это всегда было идеалом Руанды и ее лидеров во время всех событий, которые привели к освобождению народа Руанды, представленного здесь сегодня моей скромной персоной.

98. Вы сами, дамы и господа, имея в виду цели нашей Организации, приняли резолюции, направленные на содействие нам в решении наших проблем. Эти проблемы разрешены. Руанда освобождена как от внутреннего режима, противоречащего элементарным принципам свободы, так и от колониального режима, устаревшего для всех народов; и это освобождение происходило постепенно и гладко. Даже вывод иностранных войск был осуществлен без каких-либо затруднений.

99. Благодаря дисциплинированности наших молодых сил правопорядка, прошедших соответ-

вующую подготовку, Республика Руанда наслаждается миром. Наш народ трудится. Наше правительство работает упорно, смело и решительно. Наши методы, политика и расходы характеризуются определенной жесткостью, отражающей реалистическую оценку средств, имеющихся у молодого независимого государства, а также желание руководителей Руанды использовать все для достижения цели, которую мы поставили перед собой и которая заключается в систематическом повышении уровня жизни нашего народа и демократическом развитии нашего государства.

100. Правительство Республики Руанды с удвоенной энергией прилагает усилия к установлению или укреплению уз дружбы и сотрудничества с различными государствами. Вот почему, если привести только один пример, я счел для себя необходимым лично участвовать в переговорах, которые привели к объединению государств в Афро-Малагасийский союз, и моя страна всегда будет участвовать во всех усилиях, направленных на содействие эффективной солидарности групп и государств.

101. Действуя в том же духе, правительство Руанды накануне предоставления независимости направило миссии по установлению контактов, возглавляемые министром иностранных дел, министром финансов, экономики и планирования и министром сельского хозяйства и заселения земель, чтобы обеспечить для независимой Руанды средства, во-первых, ускорения развития нашей страны и, во-вторых, содействия общему прогрессу в деле сотрудничества в обстановке дружбы и свободы, которому предана Организация Объединенных Наций.

102. Именно поэтому Республика Руанда счастлива быть членом Ассамблеи. Мир в государствах и между государствами, свобода народов и их сотрудничество во всех областях прогресса, уважение к этическим ценностям — справедливости и терпимости, взаимопомощь между богатыми странами и более бедными государствами в форме технической и финансовой помощи — таковы будут «лейтмотивы» действий наших представителей.

103. Республика Руанда будет находиться в рядах тех, кто уже трудился так упорно ради осуществления подлинной деколонизации, которая ведет к созданию лучших условий для развития и прогресса. Мы на стороне тех, кто добивается справедливого распределения благ, получаемых от прогресса, в виде различных форм технической и финансовой помощи. Мы на стороне тех, кто стремится к ликвидации методов, основанных на дискриминации и насилии. Мы на стороне тех, кто старается создать или укрепить на реалистической основе совместные органы сотрудничества между государствами. Мы на стороне всех тех, кто пытается использовать все мирные средства для гарантирования основных свобод и содействия их полному осуществлению. Республика Руанда всегда будет на стороне тех,

кто содействует прогрессу современного движения, направленного на оказание технической помощи менее развитым странам. Эти страны составляют значительную группу, и если менее развитые государства не получат своей доли помощи от более богатых стран, то это вызовет нарушение равновесия для всех государств.

104. Я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Ассамблею и Генерального Секретаря за их постоянную заботу в вопросе технической помощи моей стране. Эксперты уже находятся там; они получают заявки от моего правительства для передачи Секретариату или изучают с нашими органами проекты развития, которые мы начали осуществлять или хотим осуществить. Я прошу всех тех, кто должен изучать или утверждать заявки на техническую и финансовую помощь, представленные правительством Руанды, рассмотреть их благожелательно. Я призываю поступать так же с заявками на помощь, представленными другими государствами, которые, подобно нашему, недавно стали независимыми, поскольку ясно, что такая помощь является лишь продолжением освободительной деятельности Организации, направленной на предоставление независимости колонизованным народам. Настало время освободительному движению перейти от предварительной стадии предоставления независимости к более решительным действиям, а именно к экономическому, социальному и культурному развитию стран, которые называются ныне «неприсоединившимися странами».

105. Я хотел бы также воспользоваться случаем, чтобы поблагодарить еще раз тех членов Организации Объединенных Наций, которые участвовали в наших празднествах 1 июля или прислали нам телеграммы с выражением добрых пожеланий и поддержки, и всех членов Организации, ускоривших процедуру, которая позволит им иметь наилучшие дипломатические отношения с Республикой Руанда. Членство Республики в Организации поможет сделать эти отношения более эффективными для Руанды и для успешного достижения целей Организации Объединенных Наций.

106. От моего имени и от имени правительства и народа Руанды я выражаю еще раз нашу горячую надежду на то, что после достижения первого этапа ее цели, а именно деколонизации, Организация Объединенных Наций вступит в более продолжительную фазу, фазу интенсивных действий, направленных на укрепление мира и сотрудничества между государствами и эффективное содействие прогрессу слаборазвитых народов. Такие действия будут способствовать осуществлению прогресса и поддержанию равновесия в мире, а это в конечном счете составляет окончательную цель Организации.

107. В заключение я хотел бы присоединиться ко всем предыдущим ораторам и поздравить еще раз Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, который только

что с таким успехом был избран на этот пост, а также братские страны, которые вместе с Руандой были только что приняты в Организацию.

108. Г-н РИЧАРДСОН (Ямайка) (*говорит по-английски*): Разрешите мне, г-н Председатель, присоединить свой голос «новичка» к тем, кто поздравила вас с избранием всемирной Ассамблеей на этот высокий пост. Далее я хочу от имени народа и правительства Ямайки поблагодарить вас и других представителей в этой Ассамблее за ваши добрые и сердечные слова приветствия в адрес делегации Ямайки. Я хочу также выразить нашу благодарность странам, выступившим в качестве соавторов резолюции, которая привела к приему нас в Организацию, и я хотел бы сказать, как рады мы были слышать сердечные и дружеские слова в наш адрес от представителей стран из всех районов земного шара. Особенно приятно нам было слышать представителя Мексики, говорившего об узах, которые связывали великого освободителя Симона Боливара с нашей страной, узах, которыми мы гордимся. Мы рады, что мы предоставили ему убежище и придали ему новые силы в его борьбе за независимость стран Южной Америки.

109. Ямайка могла занять свое место среди независимых государств мира много лет назад. Однако мы предпочли остановиться в своем продвижении к независимости, пытаюсь выяснить, могут ли все зависимые британские территории в районе Карибского моря совместно предпринять последние шаги в рамках федерального союза. После четырехлетних попыток не удалось найти удовлетворительной основы для такого союза, и поэтому Ямайка одна предприняла последние шаги на пути к национальному суверенитету. Однако мы рады тому, что наша братская страна Тринидад и Тобаго принята в семью наций одновременно с нами, и мы надеемся, что другие британские территории Карибского района вскоре последуют за нами.

110. Будет, пожалуй, уместным в данный момент коснуться взаимоотношений, которые существовали в последние годы между правительством и народом Ямайки и правительством Соединенного Королевства. Ямайка совершенно самостоятельно вела свои внутренние дела в течение многих лет. В этот последний период Соединенное Королевство несло ответственность только за нашу оборону и наши внешние отношения, и оно в такой же степени хотело сложить с себя эти остающиеся обязанности, в какой мы хотели взять их на себя.

111. По нашему мнению, никакая имперская или колониальная администрация не может быть вполне хорошей, ибо сама основа ее положения в качестве управляющего без согласия управляемых является морально несостоятельной. Однако в данном случае мы не хотели бы возвращаться к какому-либо из неудовлетворительных аспектов колониальных взаимоотношений. Вместо этого мы предпочли бы подчеркнуть то, что

было хорошо, и такого хорошего было много. Я хотел бы сказать об уважении к правопорядку, к парламентарной системе, основанной на согласии всего народа, которое Великобритания оставила в наследие Ямайке. Я хочу признать вклад, который Соединенное Королевство внесло в развитие жизнеспособных демократических институтов в моей стране. Именно жизнеспособность и зрелость этих институтов Ямайки вселяют в нас уверенность в том, что мы сможем защитить неприкосновенность нашей независимости в будущем.

112. Моя страна невелика, но мы считаем, что мы уже подали пример, которому вполне могли бы последовать более старые и более крупные государства. Наша страна показала, как люди самого различного расового происхождения могут жить и работать вместе в согласии и взаимном уважении.

113. Что касается наших международных отношений, то Ямайка вступает в семью наций с уже хорошо установившимися связями, и мы надеемся расширить круг наших тесных и дружественных отношений с другими странами мира. Правительство Ямайки, естественно, сохранит свою позицию в качестве члена Британского содружества наций. Поскольку подавляющее большинство нашего населения африканского происхождения, Ямайка считает, что она понимает и может полностью разделить основные устремления новых государств Африки. Однако в силу географического положения мы являемся частью Западного полушария, и многие проблемы мира мы неизбежно должны рассматривать с этой точки зрения. Поэтому, быть может, вклад, который Ямайка внесет со временем в дело поддержания международного мира, будет заключаться в сильном содействии проявлению большей терпимости и большему взаимопониманию в отношениях между государствами различных континентов.

114. Моя страна безоговорочно поддерживает цели Организации Объединенных Наций. Ямайка полностью принимает на себя обязанности, вытекающие из ее членства в Организации. В пределах своих скромных ресурсов Ямайка надеется участвовать во всех видах деятельности Организации. В своем подходе к трудным проблемам, с которыми время от времени сталкивается Организация Объединенных Наций, Ямайка будет склоняться скорее к практическим решениям, чем к решениям, основанным лишь на теоретических соображениях.

115. Мы гордимся в настоящий момент тем, что стали членом этой Организации. Создается впечатление, что в течение веков человечество упорно стремилось избавиться от того достоинства, которым наделил его Создатель. Правительство и Народ Ямайки рады стать членами этой Организации, которая, по нашему мнению, за свою короткую жизнь внесла весьма существенный вклад в восстановление этого достоинства.

116. Г-н КЛАРК (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): Сегодня государство Тринидад и Тобаго радуется тому, что оно, бесспорно, может претендовать на два эпитета превосходной степени: самое молодое государство в мире и самый новый член Организации Объединенных Наций.

117. Постоянство, с которым Ассамблея осуществляет прием новых членов, говорит о том, что некогда укоренившаяся и прочная система колониализма не сможет уже существовать в течение сколько-нибудь продолжительного периода времени. Поскольку страна, которую я имею честь представлять, дорожит бесценным сокровищем — независимостью — и высоко ценит только что предоставленное ей право быть членом Организации, ее радость не будет полной до тех пор, пока эти преимущества, которыми она обладает, не будут предоставлены и другим, короче говоря, до тех пор, пока не будет освобождена каждая территория на нашей планете и пока она не займет свое законное место в качестве члена этой Организации.

118. Правительство и народ Тринидада и Тобаго глубоко благодарны тем, кто выступил в качестве соавторов резолюции о приеме их страны, всем членам Совета Безопасности, которые единогласно и в исключительно добрых и дружеских словах рекомендовали принять Тринидад и Тобаго в Организацию, всем членам этой Ассамблеи за принятый ими проект резолюции и за их вдохновляющие и ободряющие замечания.

119. Мы считаем счастливым обстоятельством, что вы, г-н Председатель, лишь недавно посетили нашу страну, присутствовали при рождении нашего нового государства, участвовали в наших празднествах и стали дороги всем тем, кто имел честь встречаться с вами. Расставаясь с вами, мы сожалели лишь о том, что ваш визит был столь непродолжительным.

120. Наш путь к независимости был долгим, медленным и абсолютно мирным. Мы шли не спеша, и многим, должно быть, казалось, что мы являемся жертвой парализующей нашей действительной скромности, непонятного нежелания сбросить путы колониализма и надеть мантию свободы. Разрешите мне заверить вас в том, что наша поступь была медленной и осторожной не потому, что мы не стремились к независимости или не понимали, какие блага она дает. Это скорее всего было признанием нами того, что политическая независимость является первым шагом на новом и важном этапе нашей жизни, а не конечной нашей целью.

121. Наши национальные институты были развиты и испытаны, с тем чтобы они могли выдерживать трудности независимого существования. Наше управление внутренними делами показало нашим друзьям во всем мире нашу стабильность и зрелость, поэтому нужно, чтобы наша независимость была полной, свободной и несвязанной. Только при этом условии мы будем иметь возможность бдительно пресекать коварные попыт-

ки установления господства извне и будем в то же время стремиться протянуть руку искренней дружбы и сотрудничества тем, кто готов к этому.

122. Мы занимаем менее 2000 квадратных миль поверхности земного шара, и численность нашего населения составляет менее 900 тысяч человек. Мы обладаем недостаточными материальными богатствами. Однако мы не считаем, что размер территории, численность населения или обладание материальными ресурсами являются необходимыми условиями мирного прогресса в международных делах. Мы верим в равноправие больших и малых государств и в суверенное равенство всех членов Организации. По сравнению с большими и могущественными странами мира мы являемся в строго материальном смысле слабо развитой страной. Однако мы развили в нашем обществе чувства терпимости, товарищества, уважения к правам других, стремление неизменно оказывать сопротивление всякому угнетению, несправедливости и расовой дискриминации, мы развили чувство любви к свободе, непоколебимую веру в достоинство и ценность человеческой личности и убежденность в важности сотрудничества.

123. Эти принципы не только воплощены в нашей конституции, но и составляют неотъемлемую часть повседневной жизни нашего космополитического населения. Мы с гордостью обращаем ваше внимание на Тринидад и Тобаго как на небольшой экспериментальный участок, на котором мы посеяли и взрастили принципы. Наша Организация призвана распространить эти принципы по всему миру. Наше население, исповедующее различные веры и различного расового происхождения, представляет собой мировое сообщество в миниатюре. Это сообщество, несомненно, может извлечь для себя уроки из опыта Тринидада и Тобаго.

124. Мы начинаем независимое существование, испытывая чувство дружбы ко всем народам. Хотя сразу же после полуночи 30 августа 1962 года актом парламента были сняты юридические оковы, которые подчиняли нашу страну Соединенному Королевству, невидимые узы дружбы, взаимного уважения, сходной парламентарной и судебной системы и равного уважения основных прав человека прочно и любовно связывают нас с центром Содружества. Первой конференцией, на которой присутствовал наш премьер-министр после достижения независимости, была происходящая сейчас конференция премьер-министров Содружества, и мы будем постоянно стремиться еще более расширять наши связи с Содружеством.

125. Как известно членам этой Ассамблеи, мы надеялись на определенном этапе достичь независимости в качестве составной части федерации Вест-Индии, но этого не случилось. Однако наше правительство придает особое значение своим международным обязательствам, касающимся отношений с его соседями в районе Карибского моря и со странами-метрополиями, с которыми

некоторые из них связаны. Наше правительство будет всегда стремиться к установлению как можно более тесных политических и экономических, культурных и интеллектуальных связей со странами района Карибского моря и странами южноамериканского континента, которые по традиции являлись составной частью экономики района Карибского моря.

126. Мы признаем ответственность, которую мы взяли на себя, вступив в члены этой Организации. Мы не можем ни уклониться от этой ответственности, ни передать ее кому-либо другому. Мы можем консультироваться с теми, кто более опытен, чем мы, но любые решения должны быть нашими собственными решениями. Принимая их, мы никогда не будем терять из виду основные цели Организации. Естественно, мы не будем соглашаться с каждым. Иногда мы будем расхо-

диться во мнениях с нашими самыми близкими друзьями. Однако мы надеемся, что эти разногласия не ослабят нашей дружбы и чувства взаимного уважения. Мы пришли в Организацию Объединенных Наций не для того, чтобы лицемерить или низкопоклонничать. Мы пришли, чтобы изложить взгляды маленького, но независимого государства, взгляды, которые, как мы надеемся, всегда будут четко обоснованы и безусловно убедительны. Наша конституция начинается с подтверждения нашей веры в духовные ценности и божественную помощь. Руководствуясь этими ценностями и вдохновляясь этой помощью, мы с уверенностью предвкушаем момент, когда мы приступим к выполнению задачи, которую мы призваны осуществить в будущем.

Заседание закрывается в 17 час. 45 мин.